Porównanie tłumaczeń Dzieje 8:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Podbiegłszy zaś Filip usłyszał go czytającego proroka Izajasza i powiedział zatem rzeczywiście wiesz co czytasz |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy Filip podbiegł, usłyszał go, jak czyta proroka Izajasza, i zapytał: Czy rozumiesz to, co czytasz? |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Podbiegłszy zaś Filip, usłyszał go odczytującego\* Izajasza proroka i powiedział: "Czy pojmujesz, co\*\* odczytujesz?" [[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Podbiegłszy zaś Filip usłyszał go czytającego proroka Izajasza i powiedział zatem rzeczywiście wiesz co czytasz |

1. 1) Jest tu jeden z dowodów na to, że starożytni nie znali czytania bezgłośnego. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) W oryginale liczba mnoga. [↑](#footnote-ref-3)